Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza tej treści:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas JAHWE skierował do Jeremiasza Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wówczas doszło słowo JAHWE do Jeremiasza mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańskie do Jeremijasza, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Do Jeremiasza zaś Pan skierował następujące słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło Jeremiasza słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy doszło do Jeremiasza następujące słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE skierował słowo do Jeremiasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wówczas Jahwe przemówił do Jeremiasza w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І до мене було господне слово, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy doszło Jeremjasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I doszło do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące: |

1. 1) <x>300 7:25</x>; <x>300 25:3-7</x> [↑](#footnote-ref-2)